国際交流情報誌　No.243
SIR JOY Press 9
SEPTEMBER.2018

公益財団法人　静岡県国際交流協会　Shizuoka Association for International Relations

平成30年度　静岡県医療通訳者養成講座
（ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語）

English information is included!!

静岡県に住む外国人の方が、安心して医療を受けられるために、外国人患者と医療従事者を仲介し、両者の相互理解を支援する「医療通訳者」が必要とされています。
病院において、医療通訳者として活動できる人材の養成を目指し、医療通訳者養成講座を開催します。
本講座では、外国人医療や日本の医療制度、医療通訳に求められる知識、技術、倫理等を実践的に学びます。
講座修了後には、静岡県の医療通訳者として登録を行い、紹介依頼があった医療機関に、「医療通訳者」として紹介します。

- **日　　程**　平成30年10月14日（日）、21日（日）、11月11日（日）
- **時　　間**　10：30～16：30（休憩12：30～13：30）
- **会　　場**　静岡県庁別館20階第１会議室Ｂ・Ｃ（10月14日、21日）Ａ（11月11日）（静岡市葵区追手町９－６）静岡駅北口より徒歩12分
- **対 象 者**　日本語に加え、下記の対象言語のいずれかに精通している医療通訳の経験者　30人程度
- **対象言語**　４言語（ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語）
- **参 加 費**　無料
- **締　　切**　９月28日（金）
- **申込方法**　所定の申込用紙により、ファックスまたはメールで（公財）静岡県国際交流協会へ提出してください。申込多数の場合は、経験や言語、地域性等のバランスを考慮し、選考させていただきます。
  申込用紙はホームページhttp//www.sir.or.jpからダウンロードできます。
- **受講者の決定**　メールにより10月５日（金）までに連絡します。
- **そ の 他**　講座に全３回出席し、11月11日（日）に評価試験（筆記及び面接実技）に合格した方を医療通訳者として登録します。
- **主　　催**　静岡県・（公財）静岡県国際交流協会
- **そ の 他**　昨年度の受講生で修了できなかった方も再チャレンジできます。

回数	日程	テーマ	講　義　内　容
１回	10月14日（日）	**①外国人医療について**	講師：静岡県立大学　看護学部看護学科　濱井　妙子氏 静岡県に住む外国人の現状 ・医療通訳者とは、医療通訳に必要な倫理について
		②日本の医療制度について	講師：静岡済生会総合病院　医療ソーシャルワーカー岩﨑　圭介氏 医療保険・社会福祉制度について ・公的医療保険 健康保険、国民健康保険、介護保険 ・社会保障制度（外国人が利用できる制度など） 母子健康手帳の交付、入院助産制度、予防接種制度等
		③医療に関する知識	講師：静岡済生会総合病院　助産師　望月　聖子氏 基礎的な病気の知識とその症状に関する必要な知識（出産）
２回	10月21日（日）	**医療通訳者に必要な知識・技術・倫理**	講師：神奈川県勤労者医療生活協同組合 港町診療所　所長・総合内科専門医　沢田　貴志氏
		①患者背景・多文化に関する知識・理解	・外国人患者の受診状況 ・医療従事者が求める医療通訳の役割 ・医療通訳共通基準、医療通訳者の行動規範
		②医療に関する知識	基礎的な病気知識とその症状に関する必要な知識（内科）
		③医療通訳の現状と課題	医療機関での通訳、医療通訳に対する社会的課題
３回	11月11日（日）	**医療通訳に必要な技術** **①異文化コミュニケーション**	講師：榛原総合病院　臨床修練医　フランシア　カンポス氏
		②場面から学ぶ	講師：スペイン語　浜松医科大学　形岡　洋光氏 ベトナム語　介護福祉士　グエン・ティ・ビック・チャン氏 ポルトガル語　榛原総合病院　臨床修練医　フランシア　カンポス氏 フィリピン語　介護福祉士・介護支援専門員　パラデロ　モン　アンジェロ氏 ファシリテーター：静岡県立大学　看護学部看護学科　濱井　妙子氏 通訳実践技術、逐次通訳、逐次通訳のプロセス、逐次通訳に必要な能力や技術・医療現場での通訳を想定したロールプレイ

問合せ・申込先　（公財）静岡県国際交流協会まで
〒422-8067 静岡市駿河区南町14－１　水の森ビル２階
TEL：054-202-3411　FAX：054-202-0932　Eメール：info@sir.or.jp

創立30周年記念事業　先進活動の取組募集

公益財団法人静岡県国際交流協会は、皆様のおかげで創立30周年を迎えました。30周年記念事業の一環として、地域の国際交流や多文化共生を推進する活動で、成果や効果が見られた取組を募集します。応募いただいた中で先進的で創意工夫が見られる取組や、地道な継続により実績を積み上げてきた取組は、ウェブサイトで紹介します。また、平成31年３月10日（日）に行われる式典で表彰します。詳細はウェブサイトをご覧ください。

国際交流や多文化共生の活動に従事されている皆様、ぜひご応募ください。

１．対象者及び事業

対 象 者　静岡県内に所在する市町国際交流協会、非営利活動を行う法人（NPO法人、一般財団法人・社団法人、外国人学校、大学等）及び任意団体、グループ、個人

対象事業　概ね2008年から現在までの間に実施されている取組で、地域における国際交流または多文化共生の推進を目的とした内容であること（地方自治体からの委託・補助事業も含みます）。

２．募集部門

部　門	取組例
国際理解・交流推進	国際理解教育の推進、語学研修・語学講座の実施、海外との交流、開発途上国支援、地球環境・環境保全活動、地域国際イベント活動、国際協力活動、海外への物資支援活動、ホストファミリー協力、通訳ボランティア活動　等
多文化共生推進	地域日本語教育活動、母語・母文化支援活動、進路・進学相談、教育・防災・就労・医療・福祉分野における体制整備や人材育成活動、生活相談事業、人権啓発活動、地域社会づくり、ネットワーク形成　等

３．表彰事業件数及び概要

事業件数　12件程度

概　　要　「国際交流先進活動賞」……各部門につき賞状と副賞（５万円）

「静岡県国際交流協会30周年記念賞」…各部門につき賞状と副賞（３万円）

４．選考方法

書類選考のほか、ウェブサイトを介した投票及び選考委員会による協議で決定します。

５．応募方法

所定の応募用紙に取組の様子が分かる写真２点以上を添えてEメールまたは郵送により提出してください。

※応募用紙は当協会ホームページからもダウンロードできます（http://www.sir.or.jp/）。

６．応募件数

一団体につき、「国際理解・交流推進部門」「多文化共生推進部門」各１件ずつ応募できます。

７．募集期間

平成30年７月23日（月）～10月５日（金）　※当日消印有効

８．提出先／問合せ

（公財）静岡県国際交流協会
〒422-8067　静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル２階
TEL.054-202-3411　FAX.054-202-0932　Email.info@sir.or.jp　URL http://www.sir.or.jp/

～主催：(公財)静岡県国際交流協会　NPO法人掛川国際交流センター　袋井国際交流協会　磐田国際交流協会～

小さな地球

地域の日本語教室をのぞいてみよう！　日本語サポーター研修会

地域やグループによって活動内容やサポーター（ボランティア）の役割、運営の仕方が様々な日本語教室。実際の現場を見学・体験して、現在活動中のサポーターや学習者から話を聞いたり、日本語教室と地域社会との関係を考えたりします。
日本語教室の役割を知って、サポーターになって、つながっていきませんか。
県と中東遠の国際交流協会がリレー方式でつなぐ、４者連携の研修会です（全５回）。

開催日程とプログラム内容（予定）

【第１回　公開講座　地域の日本語教室とボランティアの役割】
日時／10月６日(土)　13：30～16：00　　**場所**／袋井市総合センター大会議室（袋井市新屋1-2-1）
内容／県内の日本語教室の状況について学び、サポーター(ボランティア)の役割について考えます。
講師／米勢治子氏（東海日本語ネットワーク副代表）　**担当**／(公財)静岡県国際交流協会

【第２回　日本語教室の体験】
日時／10月21日(日)　13：00～15：30
場所／掛川市役所（掛川市長谷1-1-1）
内容／日本語教室（文字クラス）で日本語サポーター体験をしたり、日本語サポーターから経験談を聞きます。
担当／NPO法人掛川国際交流センター

【第３回　対話を中心とした日本語活動】
日時／11月11日(日)　13：30～16：00
場所／ワークピア磐田（磐田市見付2989-3）
内容／対話をしながら生活課題を解決していく行動・体験活動で日本語サポーター体験をします。
担当／(一社)磐田国際交流協会

【第４回　袋井の日本語教室いろいろ】
日時／11月17日(土)　13：30～16：00
場所／袋井国際交流協会（袋井市新屋1-1-15）
内容／日本語教室代表者からお話を聞いたり、外国人が生活で困っていることを発表します。
担当／袋井国際交流協会

【第５回　振り返り／実践ワーク】
日時／12月１日(土)　13：30～16：00
場所／袋井市総合センター大会議室（袋井市新屋1-2-1）
内容／グループに分かれ、実際の活動案やアイデアを考え、発表します。
担当／(公財)静岡県国際交流協会

対　　象：日本語サポーター（ボランティア）の活動に関心のある方ならどなたでも（未経験者歓迎）
参 加 費：【公開講座のみ】1,000円　【全５回】2,500円　**定　　員**：30名　※初回のみ50名
申込方法：①氏名　②住所　③電話番号　④参加できる回　⑤日本語サポーター（ボランティア）経験の有無と所属グループ名を電話、FAX、Emailのいずれかで（公財）静岡県国際交流協会へ申し込み。
申込締切：９月21日(金)
※全日程参加者を優先し、地域性や未経験者の参加に配慮して参加者を決定します。
※申し込みいただいた方全員に９月28日(金)までに参加決定／否の通知をお送り致します。
申 込 先：(公財)静岡県国際交流協会　TEL 054-202-3411　FAX. 054-202-0932　Email. info@sir.or.jp

English

Legal Consultation for Foreign Residents (Hamamatsu)

Legal consultation is available in English, Portuguese, Spanish and Tagalog.

- When: Thursday September 27 13:00-16:00 (Registration between 9:00-15:00)
- Where: HICE (2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu City)
- Fee: Free
- Contact: HICE
- Phone: 053-458-2170

Australian Fair

Let's enjoy the performance of the visiting group from our Australian sister-city, Frankston, Australian food, special goods from Australia. Everyone is welcome.

- When: Sunday, September 30 10:00-15:00
- Where: Susono City Arts Center, 586 Ishiwaki, Susono City
- Fee: Free
- Contact: SOFA
- Phone: 055-993-9695
- Email: info@sofa-jp.org

Consultation on Legal and Daily Affairs for Foreign Residents (Numazu)

Lawyers, social insurance consultants, administrative scriveners, and city office employees will be available for consultations regarding immigration matters, international marriage/divorce procedures, labor issues, and other topics.

- When: Sunday, September 30, 13:30-16:00 (Registration 13:00-15:30)
- Where: Sun-Well Numazu (1-15 Hinode-cho, Numazu City)
- Fee: Free
- Application: Please call the City of Numazu at the number below ; walk-ins are also accepted
- Contact: City of Numazu, Citizens' Cooperations Division, International Engagement
- Phone: 053-934-4717

NICE Japanese Speech Contest

International residents will present their thoughts about daily life in Japanese.

- When: Saturday, October 6 14:00-16:30
- Where: Numazu Shiritsu Toshokan (Library), 9-1 Sanmai- bashicho, Numazu City
- Fee: Free
- Contact: NICE
- Phone: 055-934-4717

Free Health Consultations and Check-ups

This is for foreign residents living and working in Shizuoka who may not have the opportunity to see a doctor at their place of employment. Insurance is not required to avail of the services. The check-up will consist of a urine test, height/weight and blood pressure measurements, a vision test, and a hearing test. Optional tests and consultations with internal medicine specialists, X-ray, consultations on insurance, health, legal and many more items are also available in English, Chinese, Portuguese, Spanish and other languages.

- When: Sunday, October 28, 10:00-14:00
- Where: Shizuoka Saiseikai Sogo Byoin (hospital) (1-1-1 Oshika, Suruga-ku, Shizuoka City)
- Fee: The health check-up is free, but there is a 200 yen charge to cover communication costs. *500 yen for people without reservation.
- Application: Please fill out the application form and submit to the committee by October 14. Application form can be downloaded from the website or request for one by calling the committee
- Contact: Free Health Consultation Committee

●Address: 2A Iguchi Bldg., 3-3-1 Takajo, Aoi-ku, Shizuoka City
●Phone: 054-209-5682
●URL: https://yahoo.jp/box/9o65rg (link to downloadable form)

(Curso para Estrangeiros Residentes) Curso de Cuidados de Idosos para Portuguese

Principiantes

Neste curso estuda-se os conhecimentos e técnicas necessárias para trabalhar na área de geriatria (kaigo). Teremos visitas e treinamentos em hospitais e instituições. Haverá intérpretes em português

●**Período do curso :**
3 de outubro de 2018 (quarta) ~ 1 de fevereiro de 2019 (sexta)
●**Horário :**
9:15 ~ 16:25 (pode haver variação)
●**Local :**
Oohara Boki Jouhou Iryou Senmon Gakkou Hamamatsu kou (Hamamatsu-shi Naka ku Itayamachi 101-8)
●**Vagas :**
12 (caso haja poucas inscrições, o curso pode ser cancelado)
●**Taxas :**
Taxa do curso : gratuito
Custo do material : 10.532 yenes (imposto incluido)
●**Período de inscrição :**
16 de agosto de 2018 (quinta) ~ 12 de setembro de 2018 (quarta)
●**Local de inscrição :**
Hello Work da jurisdição do seu endereço
*Deverá fazer uma consulta sobre emprego e depois se inscrever para o curso
●**Requisitos para inscrição**
Pessoas que conseguem conversar em japonês (cotidiano) e ler e escrever o hiragana e o katakana
*Consulte detalhes sobre os requisitos na Hello Work.

イベント・催し
EVENTS&ENTERTAINMENT

多様な人材の活躍が企業成長を導く「外国人活躍促進セミナー」

外国人活躍促進セミナーを開催します。「第１部　定住外国人の正社員活躍 事例報告会」と「第２部　留学生の就職支援事業紹介」の２部構成です。

●開催日／９月12日　水曜日
●時間／14時00分～16時00分（受付13時30分～）
●会場／アミューズ豊田　研修会議室（磐田市上新屋304）
●講師／「第１部：鈴与株式会社 人事業務部顧問 鈴木博之氏、株式会社静岡県セイブ自動車学校 代表取締役 早川和幸氏」「第２部：静岡大学国際連携推進機構 特任教授 大八木智一氏、浜松情報専門学校 就職担当 青山利幸氏」
●参加費／無料
●定員／30人
●申込方法／メールかファックスにて「1.会社名・所属 2.参加者氏名 3.電話番号 4.メールアドレス又はFAX番号」を連絡しお申し込みください。
●連絡先／静岡県 経済産業部 労働政策課
●電話番号／054-221-2334
●ファックス番号／054-271-1979
●メールアドレス／roufuku@pref.shizuoka.lg.jp
●ホームページ／http://www.pref.shizuoka.jp/sangyou/sa-210/gaikokujinkatuyakuseminar2018.html

保育におけるリーダーシップ

フィンランドから幼児教育学の専門家を招き、保育におけるリーダーシップについて改めて考える機会を設けました。

●開催日／９月23日　日曜日
●時間／10時00分～16時00分（受付９時30分）
●会場／常葉大学　静岡草薙キャンパス B201教室（静岡市駿河区弥生町6番1号）
●講師／エヴァ・フヤラ氏（フィンランド国立タンペレ大学教育学部名誉教授・博士（幼児教育学））、パイヴィ・クピラ氏（フィンランド国立タンペレ大学教育学部講師・博士（幼児教育学））
●参加費／一般：2,500円、常葉大学の卒業生：2,000円
●その他／託児もあります。ご希望の方は申し込み時にお知らせください。
●申込方法／事務局に問合せをし、申込用紙を入手した後、郵送、またはFAXにてお申し込み。
●連絡先／常葉大学短期大学部　幼児教育支援センター（秋期ゼミナール係　担当：若林）
●電話番号／054-297-6134

伊藤和也さん写真展　アフガニスタンの大地に緑を！～子供たちの未来へと種をまいて10年～

静岡県出身で、アフガニスタンでボランティア活動を行う中、残念ながら命を落とした伊藤和也さん。伊藤和也さん自らが撮影した貴重な写真の展示会を行います。

●開催期間／８月３日 金曜日～９月25日 火曜日（毎週木曜日は定休日）
●時間／11時00分～19時00分
●会場／東海道丸子宿　丁子屋（静岡市駿河区丸子7-10-10）
●参加費／無料
●申込方法／直接会場にお越しください。
●連絡先／東海道丸子宿　丁子屋
●電話番号／054-258-1066

静岡市国際交流協会　常勤職員募集

静岡市国際交流協会（SAME）は、常勤職員を募集します。業務内容、応募資格、応募書類、採用試験、給与、労働条件等については、直接お問合せください。

●雇用期間／平成31年４月１日～
●勤務場所／静岡市国際交流協会本部（静岡市葵区追手町5-1）、または清水支部（静岡市清水区旭町6-8）
●募集人数／１人
●応募受付期間／平成30年９月３日 月曜日～９月26日 水曜日（必着）
●申込方法／応募を検討する方はまずは事務局にお問合せ下さい。
●連絡先／静岡市国際交流協会
●電話番号／054-273-5931
●メールアドレス／same@samenet.jp

国際交流サロン「見たい！知りたい！インドらいふ」

インド出身の講師が、インドについての講話を行います。インド刺繍の展示や、インド舞踊の披露、インドサリー着付け体験、マンゴーラッシーの試飲などもあります。

●開催日／９月29日　土曜日
●時間／18時30分～20時30分
●会場／サンウェルぬまづ２階大会議室（沼津市日の出町1-15）
●講師／石井シュクリシュナ氏
●参加費／無料
●定員／60人
●申込方法／お電話にてお申し込みください。（申込み９月７日９時～）
●連絡先／沼津国際交流協会（沼津市役所地域自治課内）
●電話番号／055-934-4717

第14回オーストラリアンフェア

姉妹都市（オーストラリア・フランクストン市）の訪問団によるパフォーマンスや、オーストラリアの食べ物を試食するコーナー、特産品の販売コーナーなどがあります。

●開催日／９月30日　日曜日
●時間／10時00分～15時00分
●会場／裾野市民文化センター多目的ホール（裾野市石脇586）
●参加費／入場無料
●申込方法／直接会場にお越しください。
●連絡先／裾野市海外友好協会
●電話番号／055-993-9695
●メールアドレス／info@sofa-jp.org

中米ニカラグア共和国訪問結果報告会とチャリティーコンサート

中米にあるニカラグア共和国との絆の強化、同国への支援活動のための協力活動の一環並びにラテン音楽２グループの演奏をお楽しみいただけます。

●開催日／10月６日　土曜日
●時間／14時00分～16時00分（13時30分開場）
●会場／起雲閣音楽サロン（熱海市昭和町4-2）
●参加費／2000円（ニカラグアコーヒー付き）、高校生以下無料
●定員／150人（予約不要、先着順）
●申込方法／直接会場にお越しください。
●連絡先／（協力活動グループ）中南米協働隊（担当：成瀬）
●電話番号／0557-68-3324
●メールアドレス／latin-america@live.jp
●ホームページ／http://latin-america.jimdo.com/

2018 NICEにほんごスピーチコンテスト

外国人の方々が日頃感じていることなどについて、日本語で５分間のスピーチをするコンテストです。

●開催日／10月６日　土曜日
●時間／14時00分～16時30分（13時30分受付開始）
●会場／沼津市立図書館　4階　視聴覚ホール（沼津市三枚橋町9-1）
●申込方法／直接会場にお越しください。
●連絡先／沼津国際交流協会（NICE）
●電話番号／055-934-4717

NPO法人VOIS　2018年10月期英語勉強会

VOISがこれまでの勉強会で培ってきた学習法や資料を基にした手作りの勉強会です。詳細はホームページにてご確認ください。

●開催日／1.通訳トレーニング10月13日開始　2.通訳基礎トレーニング10月13日開始　3.英検１級自主勉協会（入会随時OK）　4.話すための英語チャレンジ塾（初中級対象）参加随時OK　5.英語勉強会 in三島　10月10日開始
●会場／１～４：静岡市番町市民活動センター（静岡市葵区一番町50）　５：カフェ＆スペースほとり（三島市日の出町4-2）
●申込方法／電話かメールにてお申し込みください。
●連絡先／NPO法人VOIS（担当：花木）
●電話番号／054-263-4250
●メールアドレス／voishp@yahoo.co.jp
●ホームページ／http://vois.canariya.net/

東京2020ブラジルホストタウン入門セミナー　VAMOS!!ブラジルスポーツ事情! 2 Parte

ブラジルホストタウン入門セミナー第２弾です。日系ブラジル人講師から、ブラジル流スポーツ観戦の仕方やおもてなしポルトガル語を学びます。

●開催日／10月11日　木曜日
●時間／13時30分～15時30分
●会場／浜松市外国人学習支援センター U-Toc（浜松市西区雄踏町宇布見9611-1）
●参加費／無料
●定員／20人
●申込方法／お電話にてお申し込みください。
●連絡先／浜松市外国人学習支援センター（U-ToC）
●電話番号／053-592-1117

オーストラリアからの短期留学生、ホストファミリー募集！

オーストラリアからの学生が約２か月の間、留学生として滞在します。彼のホストファミリーになっていただける、ボランティア家庭を募集します。詳細についてはお問合せください。

●滞在期間／滞在期間：2018年11月22日 金曜日～2019年１月19日 土曜日
●その他／留学生の通学先は「静岡聖光学院」です。通学できる範囲でしたら、ホームステイ先の住所は問いません。通学にかかる交通費に関しては、留学生の負担になります。学生は、キャンベラ在住の17歳の男子学生です。
●申込方法／メールか電話にてお申し込みください。
●連絡先／JAAC日米学術センター
●電話番号／0120-525-626
●メールアドレス／admission@jaac.co.jp

講座・講演会
LECTURE

（日本語教師のための講座2018）コミュニケーション力を身につける

日本語教育、日本語活動、多文化交流に関心のある方を対象に、「コミュニケーション力を身につける」ことを共に学ぶ講座を開催致します。

●開催日／９月15日、22日、29日（全日程土曜日）
●時間／13時30分～16時30分
●会場／クリエート浜松　５階　54会議室（浜松市中区早馬町2-1）
●対象／どなたでも
●参加費／無料
●定員／各回30人（先着順）
●申込方法／電話かメールにてお申し込みください。
●連絡先／静岡県ベトナム人協会（担当：西崎）
●電話番号／080-6920-0363
●メールアドレス／mnisizaki@yahoo.co.jp

現在通訳者として活動している方のための「通訳の技法」セミナー

通訳としての注意点や同行通訳のチェックポイントについて学びます。

●開催日／９月15日　土曜日
●時間／14時00分～16時00分
●会場／浜松市多文化共生センター（浜松市中区早馬町2-1クリエート浜松４階）
●講師／NPO法人多言語センター（FACIL）事務局長　李　裕美
●定員／30人
●申込方法／お電話にてお申し込みください。
●連絡先／公益財団法人　浜松国際交流協会（HICE）
●電話番号／053-458-2170

外国につながる子どものことを知ろう！（公開講座）

磐田市の公立小中学校では、多くの外国につながる子どもが学習しています。子どもたちに寄り添って支援することを体験してみませんか。詳細は事務局へお問合せください。

●開催日／10月14日　日曜日
●時間／10時00分～12時30分
●会場／磐田市豊田支所２階大会議室（磐田市森岡150番地）
●講師／愛知淑徳大学　准教授　小島祥美氏、磐田市教育委員会学校教育課指導主事　田中暁子氏
●参加費／無料（要予約）
●定員／30人
●締切／９月28日
●申込方法／電話またはメールにて「名前と連絡先」をお知らせください。
●連絡先／一般社団法人磐田国際交流協会
●電話番号／0538-37-4988
●メールアドレス／ice@iwataice.jp

海外・留学情報
FOREIGN COUNTRIES INFORMATION

留学経験者との交流会

アズ留学センターを通じて留学をした経験者が、国や学校の選び方から実際の留学生活のことまで、行った人にしか語れない情報をたくさんお話します。入退室は自由ですのでお気軽にどうぞ。

●開催日／９月29日　土曜日
●時間／14時15分～15時30分
●会場／アズ留学センター内（浜松市中区板屋町101-22小川ビル３階）
●参加費／無料（要予約）
●締切／９月28日
●申込方法／前日までにメールかお電話でご予約ください。
●連絡先／アズ留学センター
●電話番号／0800-888-6188
●メールアドレス／info@az-ryugaku.com

相談会
CONSULTATION

外国人のための無料法律相談会（浜松）

法律に関する相談など、何でも。
英語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語に対応します。

●開催日／９月27日　木曜日
●時間／13時00分～16時00分（受付は、９時00分～15時00分）
●会場／浜松市多文化共生センター（浜松市中区早馬町2-1）
●対象／外国人およびその代理人、外国人と利害関係のある日本人
●参加費／無料
●定員／受付順に相談します。希望者多数の場合は相談できない場合もあります。
●申込方法／電話または来所にてお申し込みください（直接会場へもどうぞ）
●連絡先／公益財団法人 浜松国際交流協会
●電話番号／053-458-2170
●ホームページ／http://www.hi-hice.jp/

外国人のための総合生活相談会（沼津）

ビザ、在留資格、国際結婚・離婚、労働、社会保険、入管手続き、行政業務案内などの相談に行政書士、弁護士、社会保険労務士、市職員が応じます。英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語の通訳がつきます。

●開催日／9月30日　日曜日
●時間／13時30分～16時00分（受付は13時00分～15時30分）
●会場／サンウェルぬまづ（ぬまづ健康福祉プラザ）２階大会議室・小会議室１（沼津市日の出町1-15）
●対象／外国籍の方、その家族や雇用主等どなたでも
●参加費／無料
●申込方法／電話で予約、または直接会場に来てください。予約の方を優先します。
●連絡先／沼津市役所 地域自治課 国際係
●電話番号／055-934-4717

外国人のための無料健康相談と検診会

会社や地域で健康診断を受けていない方のために保険や費用、言葉の心配なく受けられる検診会を開きます。是非この機会に健康をチェックしてみてください。基本科目（尿検査、身体測定、血圧、視力、聴力検査）と選択科目（内科やレントゲン、保険相談など）を受けることができます。

●開催日／10月28日　日曜日
●時間／10時00分～14時00分
●会場／静岡済生会総合病院（静岡市駿河区小鹿1丁目1-1）
●対象／静岡県在住の外国人
●参加費／事前申込：200円、当日申込：500円
●定員／200人
●締切／10月14日
●申込方法／無料相談と検診を受けたい方は申込が必要です。指定用紙に記入して、郵送してください。申込用紙と申込詳細については、ホームページより申込用紙をダウンロードするか、事務局に問合せをお願いします。
●連絡先／外国人のための無料健康相談と検診会
●住所／静岡市葵区鷹匠3-3-1　井口ビル2A
●電話番号／054-209-5682
●ホームページ／https://yahoo.jp/box/9o65rg

(公財)静岡県国際交流協会　事業報告①

平成30年度多文化ソーシャルワーカー育成研修会

外国人を取り巻く環境は、経済状況の下で大きく影響を受け、外国人住民に対応するそれぞれの相談関係者に寄せられる相談は、今まで件数が多かったブラジルに限らず、フィリピン、ベトナム、中国などさまざまな国、地域出身から、また相談内容も多様なケースが増えています。

相談に対応するためには、必要な知識の修得や専門機関との連携が求められていることから、当協会では、毎年、静岡県地域外交局多文化共生課及び社会福祉法人静岡県社会福祉協議会と連携し、多文化ソーシャルワーカー育成研修会を開催しています。情報や人材の把握に努め、支援活動の実践に備えることを目的としています。

前半は、外国人の状況や必要な基礎知識を学びました。

後半は、外国人住民からの相談の対応において、多文化ソーシャルワーカーを配置し対応する愛知県の事業を伺い、その後参加者同士、静岡県での外国人相談における課題解決のために必要なことを話し合いました。

開催日時・会場・参加者数

東部：平成30年７月24日(火) 10:30－16:00　東部総合庁舎別棟２階会議室
　　市町相談機関、社会福祉協議会、日本語教室ボランティア等16名
中部：平成30年７月30日(月) 10:30－16:00　静岡県庁別館７階第４会議室A・B
　　市町相談機関、国際交流協会、社会福祉協議会、カトリック教会、日本語教室ボランティア等43名

研修内容

⑴　外国人の状況について（講師：静岡県多文化共生課職員）
　県内の外国人の状況や定住外国人に関する統計データといった、基礎的情報について説明があった。

⑵　外国人相談にあたり必要な基礎知識（在留資格、入管法）などについて
（講師：名古屋入国管理局静岡出張所 所長 亀田 雅之 氏）
　外国人支援をする上で欠かす事のできない在留資格や入管法に関する基礎的な知識について説明があった。

⑶　外国人相談に際し注意すべき点、外国人相談の事例紹介等について、愛知県国際交流協会が実施している多文化ソーシャルワーカー業務について紹介後、普段、外国人相談や支援に対応している講師より、外国人から相談を受ける際に注意しておかねばならないことや配慮すべき点等について、説明があった。
（東部会場講師：(公財)愛知県国際交流協会　多文化ソーシャルワーカー
菊池 フェルナンダ 氏）
（中部会場講師：(公財)愛知県国際交流協会　多文化ソーシャルワーカー 鈴木 綾子 氏）

⑷　外国人相談業務にあたり役立つワークショップ
（ファシリテーター：(公財)静岡県国際交流協会）
　外国人相談事例について、グループワークを行った。相互の情報交換を行いながら、静岡県における外国人相談における必要な支援について話し合いを行った。

(公財)静岡県国際交流協会　事業報告②

子どものための日本語学習支援基金(子ども日本語基金)
平成30年度 日本語学習教材給付事業

外国人学校で日本語を学習する子どもたちに対して、必要な教材を給付しました。また、子どもの日本語学習を支援している地域の日本語教室に教材費の助成をしました（国、県、市から教材費の助成を受けていない子どものみが対象）。

外国人学校からは「今までプリント対応だったものが、ハードカバーのテキストになり、子どもの学習意欲が向上した」「子どもがきちんと宿題をやってくるようになった」「保護者も日本語学習に関心を持つようになった」等の声が届いています。また、日本語教室においては、地域における子どもの日本語学習支援の一助となっています。

教材を給付した外国人学校	子どもの人数
エスコーラ　フジ　（富士市）	23
ソヒゾ　デ　クリアンサ（菊川市）	11
セントロ　デ　エンシーノ　ニッポ　ブラジレイロ（菊川市）	135
オブジェチーボ　デ　イワタ（磐田市）	85
学校法人ムンド　デ　アレグリア学校（浜松市）	88
合計	342人
助成総額	479,271円

助成した地域日本語教室	子どもの人数
のびっこクラブ みしま（三島市）	10
にほんごひろば やいづ（焼津市）	7
合計	17人
助成総額	8,252円

～多文化共生を考える焼津市民の会“いちご”～

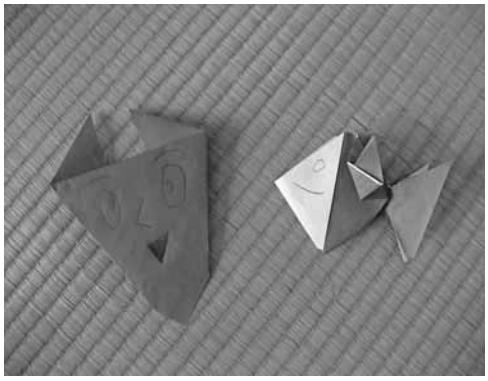
8月11日土曜日　焼津市利右エ門コミュニテイ防災センターにて

静岡県内には外国にルーツを持つ子どもたちの学習・日本語支援を行なっている多くのボランティア団体がありますが、その中の一つ「多文化共生を考える焼津市民の会“いちご”」の様子を見学させていただきました。「いちご」では長期休みごとに開催する終日イベントの「しゅくだいひろば」と、毎週土曜日の午前中に開催する「放課後ひろば」を行なっています。

この日は子どもたちが７名、支援者として中高生から社会人まで様々な年代の10名近くが参加していました。夏休みということで子どもたちの参加が少ないですが、多いときには20名近くの参加者もあるそうです。

この地区には日系フィリピン人が多く居住し、父親たちは水産加工や自動車部品、母親たちは水産加工やコンビニのお弁当工場に勤めている方が多いとのこと。朝早くから、夜遅くまで、また土曜日も仕事で、子どもたちは、家族と一緒に過ごす時間が限られているようです。

教室が始まると、まずは新聞紙の中から“たちつてと”など、指定されたひらがなを探すゲームに取り組みます。子どもたちをまずは「机に向かわせる」儀式です。その後、学年やその子の日本語レベルに合わせて、学校の宿題をしたり、ひらがなの勉強をしたりと個々対応していきます。低学年の子は集中力が続かないため、手を変え品を変え、飽きさせないようにと工夫をこらしています。



社会人ボランティアの方に、なぜこの活動に関わっているのか聞いてみました。「仕事ではパソコン作業が多く、ここに来ると子どもの笑顔で自分のストレスが発散される。子どもだけでなく、自分たちも癒されているのかもしれない。」「毎週わずかな時間だが、お互いの顔を見て、元気を確認しあうのは、共に生きる原点ではないかと思っている。」

会の代表を務める谷澤さんは、「会を立ち上げたときは参加児童もボランティアも数人だったが、徐々に双方の参加者が増え、活動を続けられている。」「自分の願いは、会を大きくすることではなく、集住地区それぞれにグループができていくこと。地域によって問題点は様々なので、小回りが利いたほうが、問題解決も早いと思う。」と話してくれました。

また悩みとしては、「週１回の指導では、やれることに限界があること。日本語の習得や、学校に通うことさえ諦めてしまう子供がいること。自分たちの力不足をいつも感じている。」とのことでした。

今後、日本の労働力不足を外国から来た人々に頼っていかざるをえませんが、子どもたちの学習や成長を支える体制はこのままで十分なのでしょうか。彼らも、そして日本人も、ともに成長していける方法があるのではないかと、考えさせられる活動でした。

記：編集ボランティア　　邑松　亨子

世界をつなぐオレンジネット

今では、静岡にゆかりのある皆さんが、世界の国々で活躍しています。「世界をつなぐオレンジネット」のコーナーを開設し、インターネットにより海外の県人会やグループから送られてきた、生活や活躍の様子を伝えるコメントや写真を紹介します。

そして、「世界をつなぐオレンジネット」がきっかけとなり、世界の皆さんと双方向の新しい情報交換や交流が始まることを期待しています。

今回はブラジル県人会からのお便りです。

静岡県にお住まいのみなさんこんにちは！私がブラジル担当のエルザ・エツコです。

「フェスティバル・ド・ジャポン（日本祭り）が開催されました」

７月20日～22日に、サンパウロ・エキスポの中で、ブラジル日本移民110周年記念のお祝いの、第21回「フェスティバル・ド・ジャポン（日本祭り）」が開催されました。

静岡ブースでは、すき焼きどんぶり、クッキー、チョコレート、キムチ、餃子と焼きそばを出しました。

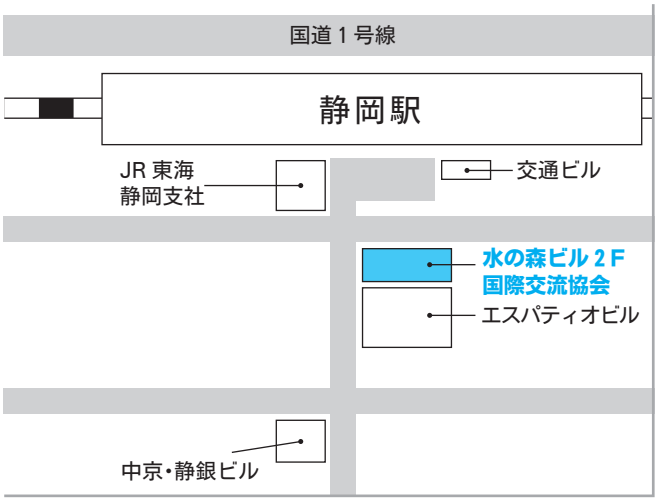
国際交流・イベント情報の募集

SIR JOY Pressの情報欄に掲載する情報を募集しています。掲載希望の方は、必要事項をご記入のうえ、事務局までお送り下さい。締め切りは、掲載を希望する前月の10日までが目安です。

寄付をお願いします。

当協会では、国際交流活動に関わる方々（NPOなど）を支援するため、県民の皆様より寄付を募っております。さらに充実した活動を実現させていくために、皆様のご理解・ご協力をお願いします。

●一口：1,000円（何口でも結構です）



SIR JOY Press　第243号　2018年9月1日発行

発行／公益財団法人　静岡県国際交流協会
〒422-8067 静岡県静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2F
TEL 054-202-3411　FAX 054-202-0932
http://www.sir.or.jp/　E-mail info@sir.or.jp　印刷／池田屋印刷株式会社
この情報誌は再生紙を使用しております。